

# Partager nos connaissances et enrichir notre savoir-faire par le biais de la CCC

La Corporation commerciale canadienne (CCC) ouvre des marchés aux exportations canadiennes. Elle offre aux exportateurs des services spécialisés de passation de contrats pour aider ces derniers à accroître leurs ventes à l'étranger. En sa qualité d'intermédiaire dans les négociations entre gouvernements, la CCC aide les exportateurs canadiens à décrocher des marchés publics dans quelque 30 pays en moyenne par année.

Dans le cadre du Service d'entrepreneur principal international de la CCC, les exportateurs reçoivent du soutien en matière de promotion de projet ainsi que des services de gestion et de consultation pour la passation de marchés publics. De plus, les acheteurs reçoivent

l'assurance du gouvernement du Canada que les modalités du contrat seront respectées. Grâce à l'énergie qu'elle consacre, en tant qu'entrepreneur principal, à rechercher et à exploiter des débouchés, la CCC fait la promotion des capacités et des innovations dans de nombreux secteurs, par exemple la haute technologie, l'environnement, les transports et les biens de consommation. Il convient de souligner que les produits et le savoir-faire des entreprises canadiennes dans le domaine pédagogique sont reconnus et mis à profit partout dans le monde.



Au Venezuela, un contrat de 37 millions de dollars (conclu avec le concours de la CCC) fournira une solution didactique à l'Institut Nacional de Cooperacion Educativa (INCE), qui est la plus importante organisation de formation technique dans ce pays. L'INCE gère un vaste réseau de centres de formation et de laboratoires mobiles partout au Venezuela et a un effectif de plus de 530 000 personnes. Au cours des trois prochaines années, **Lab-Volt (Quebec) Ltd.** livrera au Venezuela des programmes de formation et des équipements de laboratoire de pointe dans les domaines des technologies de l'information, de l'électronique, des technologies de production d'électricité, des télécommunications, des appareils de commande industrielle, de l'automatisation, de l'énergie hydraulique, de l'instrumentation et du contrôle de processus. Un programme de formation intensive sera dispensé à plus de 500 instructeurs, avec le concours des spécialistes de produits de la société Lab-Volt, au Canada et au Venezuela. Bien entendu, le programme et les documents pédagogiques seront en espagnol.

Le marché entre l'INCE et la CCC en vue de la fourniture d'équipement et du programme de formation de la société Lab-

## Avantages du Service d'entrepreneur principal de la CCC :

- Soutien en matière de promotion de projets
- Conseils pour préparer une soumission ou une proposition et pour la soumettre
- Aide à la structuration et à la négociation du contrat
- Suivi et administration du contrat
- Accès à des taux de change concurrentiels

Volt a été conclu l'an dernier, au terme d'un processus de sélection de trois ans, qui a mis en présence des fournisseurs de plusieurs pays. L'équipement très sophistiqué de Lab-Volt servira à former chaque année des centaines de milliers de Vénézuéliens d'un bout à l'autre du pays et permettra de leur montrer ce dont les entreprises canadiennes sont capables.

Quand la CCC agit à titre d'entrepreneur principal, elle se charge de faire les vérifications qui s'imposent pour s'assurer que l'exportateur possède les compétences techniques, financières et administratives voulues pour satisfaire aux exigences du contrat. La CCC soutient les contrats au moyen d'une garantie avalisée par le gouvernement du Canada selon laquelle les exigences de l'acheteur seront respectées. Cette garantie contribue à asseoir la crédibilité des entreprises canadiennes auprès des acheteurs étrangers. En général, ces derniers renonceraient à exiger d'autres garanties de la part du fournisseur.

Pour mettre tout le poids du Canada au service de vos exportations, communiquez avec la CCC dès aujourd'hui. En sa qualité d'organisme de passation de marchés à l'exportation, la CCC appose le sceau du Canada sur votre projet, sert d'intermédiaire au cours des négociations entre gouvernements et vous offre une gamme complète de services pour aider les exportateurs à réaliser des ventes.

**Pour plus de renseignements,** consultez le site [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca) ou composez le 1 800 748-8191.★

Éditrice en chef : **Yen Le**  
 Rédacteur : **Michael Mancini**  
 Tirage : **55 000**  
 Téléphone : **(613) 992-7114**  
 Télécopieur : **(613) 992-5791**  
 Courriel : [canad.export@dfait-maeci.gc.ca](mailto:canad.export@dfait-maeci.gc.ca)  
 Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport)

**CanadExport**

CanadExport est un bulletin bimensuel publié par la Direction des services de communication du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI).

ISSN 0823-3349

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication aux fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de CanadExport.

Pour un changement d'adresse ou une annulation, renvoyez l'étiquette avec les changements. Prévoir quatre à six semaines de délai.

Convention de la poste-publication n° 40064047

Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :  
 CanadExport (BCS)  
 MAECI  
 125, promenade Sussex, Ottawa (Ont.) K1A 0G2  
 Courriel : [canad.export@dfait-maeci.gc.ca](mailto:canad.export@dfait-maeci.gc.ca)

## DÉLÉGUÉ COMMERCIAL VIRTUEL

### INFORMATION ET SERVICES PERSONNALISÉS



Le Délégué commercial virtuel vous ouvre tout un monde de ressources... À portée de main! Page Web protégée par mot de passe, personnalisée et sécuritaire, le Délégué commercial virtuel vous permet de créer votre espace de travail en direct et de trouver les débouchés dans votre secteur et sur vos marchés cibles. Tirez parti des services personnalisés que vous offrent les délégués commerciaux du Canada aux quatre coins du monde!

## Le Délégué commercial virtuel - un lien clé pour établir des alliances réussies sur les marchés internationaux.

Des exportateurs canadiens chevronnés, qui connaissent bien les secrets de la réussite sur les marchés étrangers, vous proposent des conseils pour éviter les problèmes les plus courants auxquels se heurtent les gens d'affaires au moment d'exporter...

...comme d'établir de mauvaises alliances. Il s'agit d'une des erreurs les plus communes que commettent les exportateurs.

Lorsque vous êtes occupé à exploiter une entreprise, vous devez vous concentrer sur les décisions qui ont une incidence sur le fonctionnement quotidien de votre entreprise. Comment alors trouver le temps pour évaluer les qualités d'un éventuel partenaire sur un marché étranger?

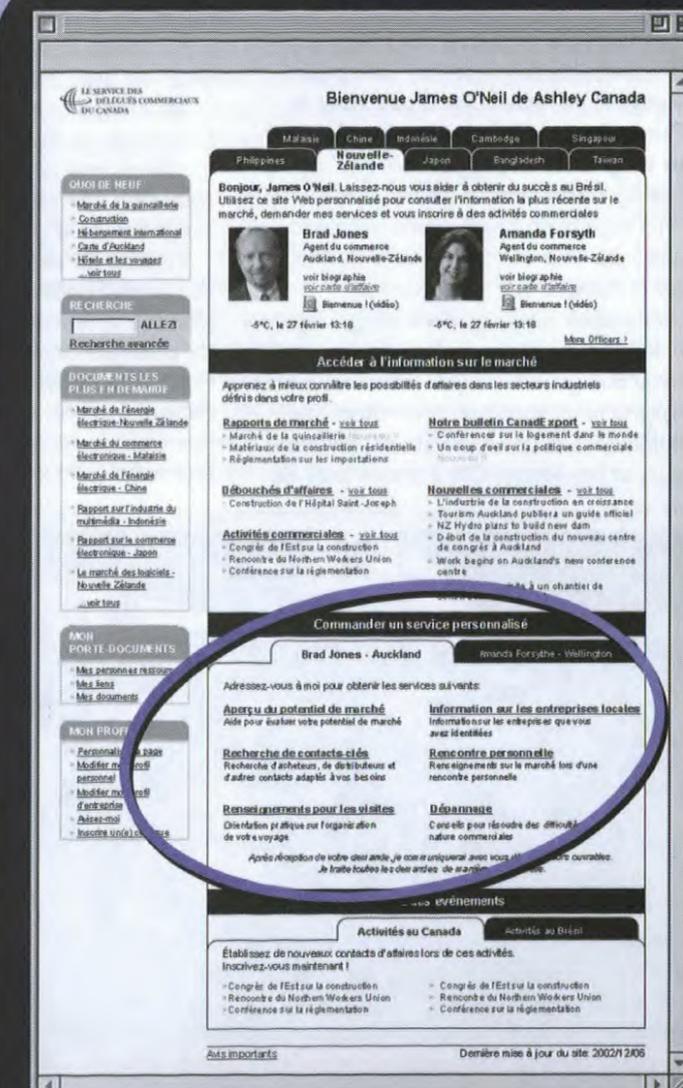
Le Canada possède une équipe de plus de 500 délégués commerciaux qui peuvent vous aider. Vous souhaitez obtenir une liste d'agents ou de distributeurs? Vous aimeriez communiquer avec d'éventuels partenaires pour former une coentreprise, avec des experts en technologie ou des avocats en brevets?

Grâce au Délégué commercial virtuel, vous pouvez commander en ligne le service « Recherche de contacts clés » de n'importe quel délégué commercial œuvrant dans l'un de nos 140 bureaux dans le monde. Vous obtiendrez gratuitement une liste personnalisée de contacts qualifiés dans votre marché cible.

### Votre temps est précieux.

**Ayez recours à votre Délégué commercial virtuel pour établir une liste de contacts selon les besoins de votre entreprise sur un marché particulier.**

Inscrivez-vous dès maintenant à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca), et vous comprendrez pourquoi des milliers d'entreprises canadiennes y sont déjà inscrites!



LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

[www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Délégué commercial virtuel ou pour vous y inscrire, consultez :